

**RAYCHEM**

## CCON25-100-FHP

Connection kit for flexible conduit system for FHP and FHPC systems

Verbindungsgarnitur für Systeme mit flexiblen Schutzrohren für FHP und FHPC-Systeme

Kit de connexion de gaines flexibles pour systèmes FHP et FHPC

Aansluitkit voor flexibel buizensysteem voor FHP- en FHPC-kabels

Tilkoblingssett for fleksibelt kabelrørssystem for FHP- og FHPC.-systemer

Anslutningssats för system med flexslang för FHP- och FHPC-system

Tilslutningssæt til fleksibelt ledningssystem til FHP- og FHPC-systemer

KytKentäsarja taipuisalle suoja-putkelle, FHP- ja FHPC-järjestelmät

Kit di collegamento per conduit flessibili per sistemi FHP e FHPC

Kit de conexión para conductos flexibles en sistemas FHP y FHPC

FHP oraz FHCP – Zestaw łączeniowy do elastycznych rurek osłonowych

Соединительный набор для гибких кабелепроводов для систем на основе греющих кабелей FHP и FHPC

Připojovací souprava pro systém ohebných izolačních trubic pro topné kabely FHP a FHPC

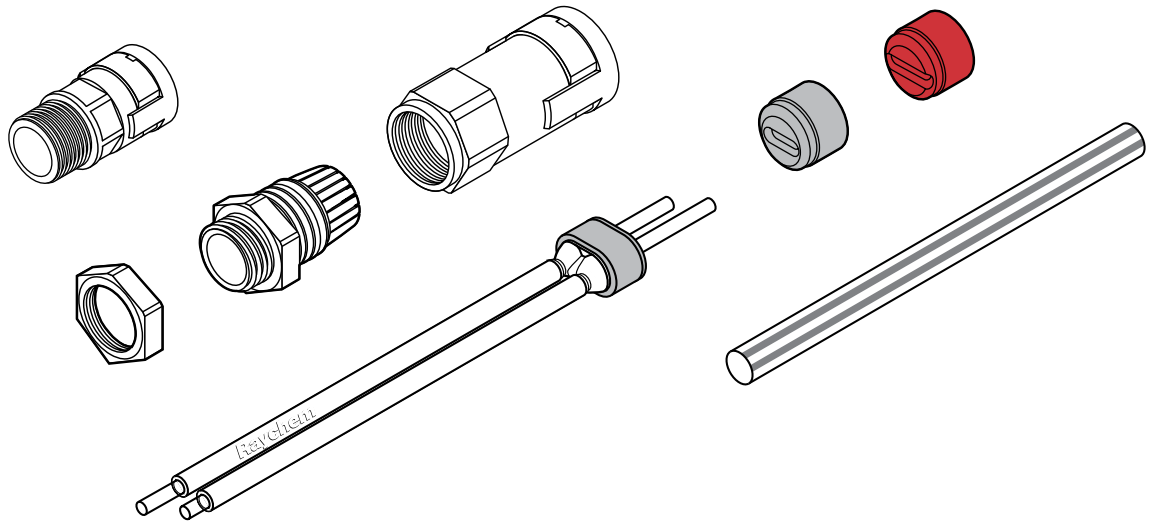
Csatlakozó készlet flexibilis védőcsöves rendszerhez FHP és FHPC

Priključna garnitura sa savitljivom zaštitnom cijevi za sustave grijaćih kabela FHP i FHPC

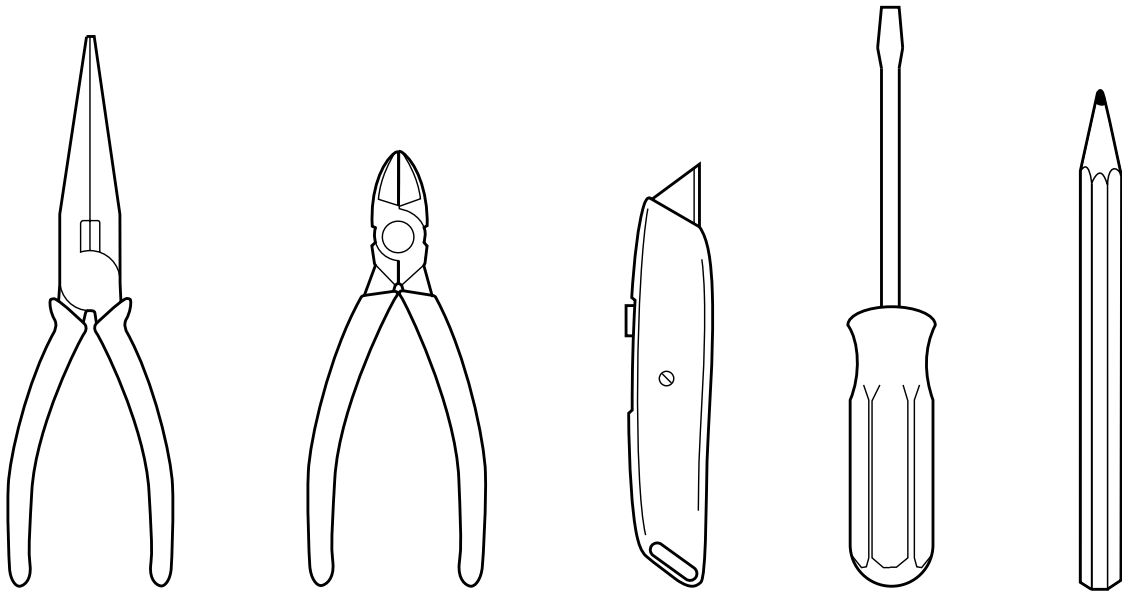
Kit de conectare prin tub rîflat pentru sistemele FHP și FHPC



**A**

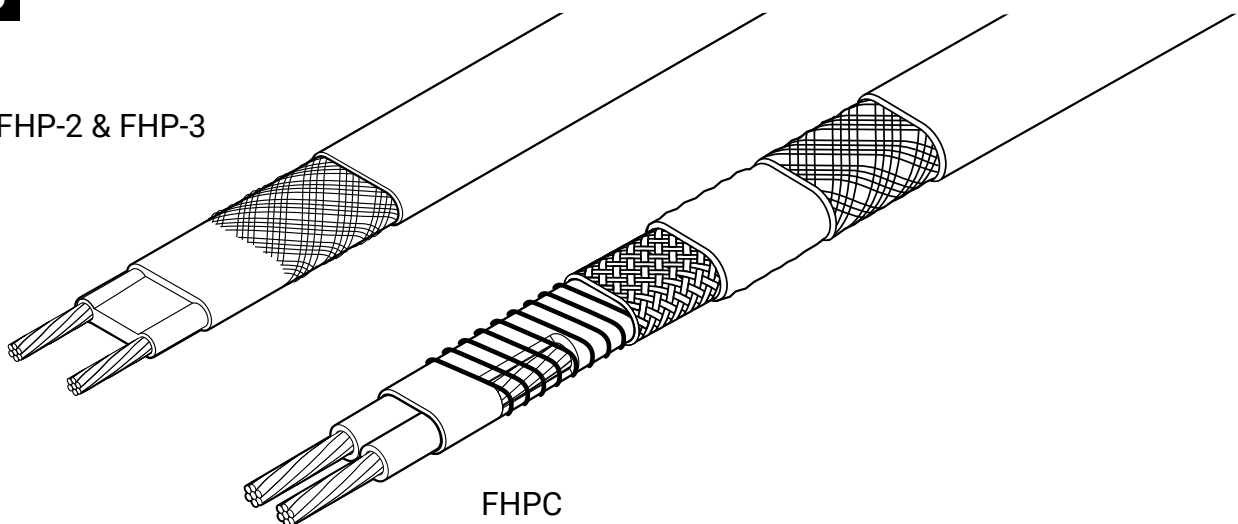


**B**



**C**

FHP-2 & FHP-3



FHPC

# NVENT RAYCHEM CCON25-100-FHP

## ENGLISH

Installation and operation instruction for connection kit CCON25-100-FHP. For exclusive use with FHPC, FHP-2 and FHP-3 heating cables.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C



TC RU C-BE.ИМ43.В.01567

Ex e IIC Gb U

Ex tb IIIC Db U

Ta -55°C...+40°C IP66

000 "TexИмпорт"

This kit contains an adaptor ref. CCON25-... separately approved under SEV 05 ATEX 0140.

Ambient temperature: -55°C to +40°C

**⚠ WARNING:** To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation.

Recommended maintenance is a visual inspection at least every 3 years. Only replace broken parts by appropriate original spare parts.

## DEUTSCH

Installations- und Betriebsanleitung für die Verbindungsgarnitur CCON25-100-FHP. Ausschließlich mit den Heizleitungen FHPC, FHP-2 und FHP-3 einsetzbar.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C



TC RU C-BE.ИМ43.В.01567

Ex e IIC Gb U

Ex tb IIIC Db U

Ta -55°C...+40°C IP66

000 "TexИмпорт"

Diese Verbindungsgarnitur enthält einen Adapter mit der Bestellnummer CCON25-..., der separat unter SEV 05 ATEX 0140 zugelassen wurde.

Umgebungstemperatur: -55 °C bis +40 °C

**⚠ ACHTUNG:** Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluss oder Funkenbildung muss die Garnitur vorschriftsmäßig montiert sowie vor und während der Montage vor Wasser geschützt sein.

Als Wartungsmaßnahme empfehlen wir, wenigstens alle 3 Jahre eine Sichtprüfung durchzuführen. Zum Auswechseln von defekten Teilen nur Original-Ersatzteile verwenden.

## FRANÇAIS

Instructions d'installation et d'utilisation du kit de connexion CCON25-100-FHP. Pour usage exclusif avec les câbles chauffants FHPC, FHP-2 et FHP-3.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C



TC RU C-BE.ИМ43.В.01567

Ex e IIC Gb U

Ex tb IIIC Db U

Ta -55°C...+40°C IP66

000 "TexИмпорт"

Ce kit contient un adaptateur réf. CCON25-... agréé séparément conformément à SEV 05 ATEX 0140.

Température ambiante: -55°C à +40°C

**⚠ AVERTISSEMENT:** Pour éviter les électrocutions, court-circuits ou arcs électriques, ce produit doit être installé correctement et doit être maintenu à l'abri de l'humidité aussi bien avant que pendant l'installation.

Il est recommandé d'effectuer une inspection visuelle au moins tous les 3 ans. Remplacer les pièces défectueuses exclusivement par des pièces d'origine.

## NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing voor de installatie en werking van de aansluitkit CCON25-100-FHP. Alleen voor gebruik met FHPC, FHP-2 en FHP-3 verwarmingskabels.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C

**EAC Ex** TC RU C-BE.ИМ43.B.01567  
Ex e IIC Gb U  
Ex tb IIIC Db U  
Ta -55°C...+40°C IP66  
ООО "ТехИмпорт"

Deze kit bevat een adaptor ref. CCON25-.. met afzonderlijk SEV 05 ATEX 0140 certificaat.

Omgevingstemperatuur: -55°C tot +40°C

**! WAARSCHUWING:** Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

Een op zijn minst driejaarlijkse visuele onderhoudsinspectie is aanbevolen. Vervang defecte onderdelen alleen door de geschikte originele reserveonderdelen.

## NORSK

Installasjons- og brukerveiledning for tilkoblingssett CCON25-100-FHP Bare til bruk sammen med FHPC-, FHP-2- og FHP-3-varmekabler.

SEV 05 ATEX 147 U

**Ex** II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C  
II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C

**EAC Ex** TC RU C-BE.ИМ43.B.01567  
Ex e IIC Gb U  
Ex tb IIIC Db U  
Ta -55°C...+40°C IP66  
ООО "ТехИмпорт"

Dette settet inneholder en adapter ref. CCON-25-.. separat godkjent iht SEV 05 ATEX 0140

Omgivelsestemperatur: -55°C til +40°C

**! ADVARSEL:** For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrengning av vann må unngås både før og under installasjonen.

Anbefalt vedlikehold er visuell inspeksjon minst hvert 3. år. Skift bare ut ødelagte deler med originale reservedeler som passer.

## SVENSKA

Anvisningar för installation och drift för anslutningssats CCON25-100-FHP. Endast avsedd att användas med värmekablar FHPC, FHP-2 och FHP-3.

SEV 05 ATEX 147 U

**Ex** II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C  
II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C

**EAC Ex** TC RU C-BE.ИМ43.B.01567  
Ex e IIC Gb U  
Ex tb IIIC Db U  
Ta -55°C...+40°C IP66  
ООО "ТехИмпорт"

Denna sats innehåller en adapter, ref. CCON25-..., som är godkänd separat enligt SEV 05 ATEX 0140.

Omgivningstemperatur: -55 °C till 40 °C

**! VARNING:** För att förebygga elolycksfall, kortslutning och ljusbågbildning måste produkten installeras korrekt. Vatten får inte tränga in före eller under installationen.

Rekommenderat underhåll består av visuell inspektion minst vart tredje år. Trasiga delar får endast bytas ut mot motsvarande originalreservdelar.

## DANSK

Installations- og driftsvejledning til tilslutningssæt CCON25-100-FHP. Kun til anvendelse med FHPC-, FHP-2- og FHP-3-varmekabler

SEV 05 ATEX 147 U

**Ex** II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C  
II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C

**EAC Ex** TC RU C-BE.ИМ43.B.01567  
Ex e IIC Gb U  
Ex tb IIIC Db U  
Ta -55°C...+40°C IP66  
ООО "ТехИмпорт"

Dette sæt indeholder en adapter, ref. CCON25-..., som er godkendt separat i henhold til SEV 05 ATEX 0140.

Omgivelsestemperatur: -55° C til +40° C

**! ADVARSEL!** For at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet installeres korrekt, og vandindtrængning skal undgås før og under installationen.

Det anbefales som minimum at foretage visuel inspektion hvert tredje år. Defekte dele må kun udskiftes med korrekte, originale reservedele.

## SUOMI

Asennus- ja käyttöohje kytkentäsarjalle CCON25-100-FHP. Käyttö sallittu vain FHPC-, FHP-2- ja FHP-3-lämmityskaapeliin kanssa.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C



TC RU C-BE.ИМ43.B.01567

Ex e IIC Gb U

Ex tb IIIC Db U

Ta -55°C...+40°C IP66

000 "TexИмпорт"

Tämä sarja sisältää holkin CCON25-..., joka on erikseen hyväksytty standardin SEV 05 ATEX 0140 mukaan. Ympäristön lämpötila: -55°C – +40°C

**VAROITUS:** Tuote on asennettava oikein sähköiskujen, oikosulun ja kipinöimisen ehkäisemiseksi. Veden pääsy tuotteeseen pitää estää ennen asennusta ja asennuksen aikana.

Suosittelava huolto on silmämääräinen tarkastus vähintään 3 vuoden välein. Tuotteen korjaamiseen saa käyttää vain alkuperäisvaraosia.

## ITALIANO

Istruzioni per l'installazione e l'uso del kit di collegamento CCON25-100-FHP. Utilizzare esclusivamente con i cavi scaldanti FHPC, FHP-2 e FHP-3.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C



TC RU C-BE.ИМ43.B.01567

Ex e IIC Gb U

Ex tb IIIC Db U

Ta -55°C...+40°C IP66

000 "TexИмпорт"

Questo kit contiene un adattatore rif. CCON25-... approvato separatamente a norma

SEV 05 ATEX 0140.

Temperatura ambiente: da -55°C a +40°C

**AVVERTENZA:** per evitare pericolo elettrico, cortocircuiti o archi elettrici, il prodotto deve essere installato correttamente e si deve impedire la penetrazione dell'acqua prima e durante l'installazione.

Come manutenzione si consiglia un'ispezione visiva almeno ogni 3 anni. Sostituire i componenti guasti soltanto con ricambi originali.

## ESPAÑOL

Instrucciones de instalación y uso para el kit de conexión CCON25-100-FHP. Para uso exclusivo con los cables calefactores FHPC, FHP-2 y FHP-3.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C



TC RU C-BE.ИМ43.B.01567

Ex e IIC Gb U

Ex tb IIIC Db U

Ta -55°C...+40°C IP66

000 "TexИмпорт"

Este kit incluye el adaptador ref. CCON25-..., certificado aparte de acuerdo con la norma

SEV 05 ATEX 0140.

Temperatura ambiente: -55°C a +40°C

**ADVERTENCIA:** Para evitar riesgos de descarga eléctrica, cortocircuito o formación de arcos eléctricos, este producto debe instalarse correctamente evitando cualquier entrada de agua durante la instalación y con anterioridad a ella.

A efectos de mantenimiento, se recomienda realizar una inspección visual al menos cada tres años. Las piezas dañadas deberán sustituirse únicamente por piezas de recambio originales.

## POLSKI

Instrukcja montażu zestawu przyłączeniowego CCON25-100-FHP. Można stosować do wszystkich taśm grzewczych typu FHP2, FHP3 & FHPC-produkcji firmy RAYCHEM.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C

**EAC Ex** TC RU C-BE.ИМ43.B.01567  
Ex e IIC Gb U  
Ex tb IIIC Db U  
Ta -55°C...+40°C IP66  
ООО "ТехИмпорт"

Opisywany zestaw zawiera adapter o numerze katalogowym CCON25-.. posiadający atest SEV 05 ATEX 0140.

Temperatura zewnętrzna: -55°C do +40°C

**! UWAGA:** Aby zapobiec pora zeniu prądem, zwarciu lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z uniknięciem zawilgocenia przed i podczas monta u.

Obsługa i wizualna inspekcja wymagana jest co 3 lata. Ewentualne naprawy mog  być dokonywane tylko przy użyciu oryginalnych częsci zamiennych.

## РУССКИЙ

Инструкции по монтажу и эксплуатации соединительного набора CCON25-100-FHP. Набор предназначен исключительно для работы с греющими кабелями FHPС, FHP-2 и FHP-3.

SEV 05 ATEX 147 U

**Ex** II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C  
II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C

**EAC Ex** TC RU C-BE.ИМ43.B.01567  
Ex e IIC Gb U  
Ex tb IIIC Db U  
Ta -55°C...+40°C IP66  
ООО "ТехИмпорт"

В состав набора входит переходник (номер по каталогу CCON25-..), имеющий отдельную сертификацию SEV 05 ATEX 0140. Допустимая температура окружающей среды для эксплуатации от -55°C до +40°C.

**! ВНИМАНИЕ!** Во избежание поражения электрическим током, короткого замыкания и образования дуги монтаж данного изделия следует производить строго в соответствии с инструкцией в условиях полного отсутствия влаги как до, так и во время монтажа.

Рекомендуемое обслуживание: визуальный осмотр не реже, чем раз в 3 года. Вышедшие из строя компоненты следует заменять только на соответствующие оригинальные запасные части от производителя оборудования.

## ČESKY

Montážní návod pro připojovací soupravy CCON25-100-FHP. Pro pou it  se v semi samoregulačními kabely RAYCHEM typu FHP2, FHP3 & FHPС.

SEV 05 ATEX 147 U

**Ex** II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C  
II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C

**EAC Ex** TC RU C-BE.ИМ43.B.01567  
Ex e IIC Gb U  
Ex tb IIIC Db U  
Ta -55°C...+40°C IP66  
ООО "ТехИмпорт"

Tato sada obsahuje adaptér CCON25-.., schv len  samostatn  podle SEV 05 ATEX 0140.

Okolní teplota: -55°C až +40°C

**! UPOZORNĚNÍ:** Aby se zabr n lo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek spr vn  instalovat. Před instalací a v jejím p r b hu nesmí dojít ke kontaktu s vodou.

Doporučujeme v rámci údržby vizu ln  inspekci nejméně každé 3 roky. Po kozen  části nahrazujte pouze originálními n hradn mi díly. Před začátkem montáže tohoto výrobku si pozorn  přečtěte cel  montážní návod a dodr  jte v šechny kroky v ur en m pořadí.

## MAGYAR

Szerelési útmutató a CCON25-100-FHP csatlakoztató k szletekhez. Valamennyi RAYCHEM t pusra, FHP2, FHP3 & FHPС-f t  k belekhez.

SEV 05 ATEX 147 U

**Ex** II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C  
II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C

**EAC Ex** TC RU C-BE.ИМ43.B.01567  
Ex e IIC Gb U  
Ex tb IIIC Db U  
Ta -55°C...+40°C IP66  
ООО "ТехИмпорт"

Ez a készlet tartalmaz egy külön, a SEV 05 ATEX 0140 szerint jóváhagyott, CCON25-.. adaptert.

Környezeti hőmérséklet: -50°C-t l +40°C-ig

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Elkerülendő a villamos átütést, a rövidzárlatot vagy ívhúzást, a szerelést pontosan kell végezni és a szerelés előtt és alatt víz nem kerülhet be. Ajánlott 3 évente vizuális ellenőrzést végezni. A meghibásodott alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre lehet kicserélni.

## HRVATSKI

Upute za montažu i upotrebu kompleta za spajanje CCON25-100-FHP. Isključivo za upotrebu s grijaćim kabelima FHP2, FHP3 i FHPC.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C



TC RU C-BE.ИМ43.В.01567

Ex e IIC Gb U

Ex tb IIIC Db U

Ta -55°C...+40°C IP66

ООО "ТехИмпорт"

Komplet sadrži i odgovarajući adapter, br. za narudžbu CCON25-...posebno odobren u skladu sa standardom SEV 05 ATEX 0140. Okolna temperatura: -55°C do +40°C

**⚠ UPOZORENJE:** Radi sprječavanja električnog udara, kratkog spoja ili iskrenja, proizvod je potrebno ispravno montirati te spriječiti prodiranje vode prije i tijekom montaže. Preporučeno održavanje je vizualna provjera svake treće (3) godine. Prilikom zamjene dijelova koristite isključivo originalne rezervne dijelove.

## ROMÂNĂ

Instrucțiuni de instalare și operare pentru kitul de conectare CCON25-100-FHP. Pentru utilizarea exclusivă cu cabluri de încălzire FHPC, FHP-2 și FHP-3.

SEV 05 ATEX 147 U



II 2G Ex e IIC Ta -55°C ...+40°C

II 2D Ex tD A21 IP66 Ta -55°C ...+40°C



TC RU C-BE.ИМ43.В.01567

Ex e IIC Gb U

Ex tb IIIC Db U

Ta -55°C...+40°C IP66

ООО "ТехИмпорт"

Acest kit conține un adaptor cod CCON25-... aprobat separat conform SEV 05 ATEX 0140.

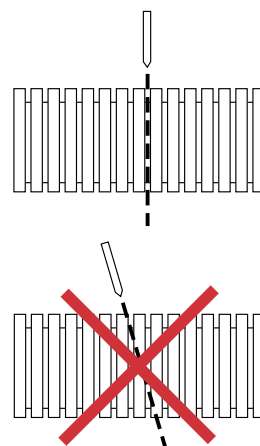
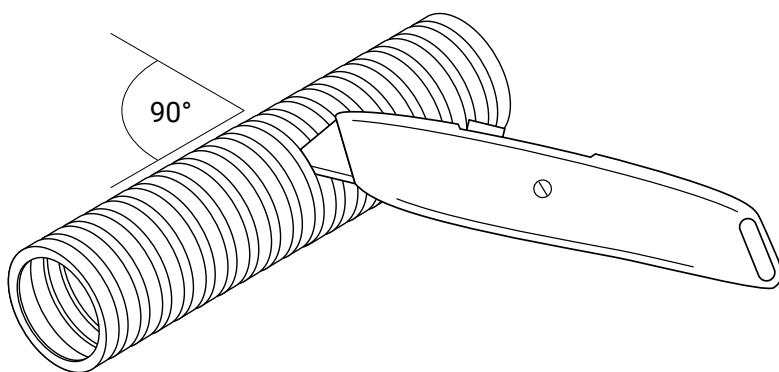
Temperatură ambiantă: -55°C - +40°C

**⚠ AVERTISMENT:** Pentru a preveni riscul de electrocutare, scurtcircuit sau arc electric, acest produs trebuie instalat corect și trebuie evitată pătrunderea apei înaintea și în timpul instalării.

Întreținerea recomandată constă în inspectarea vizuală, cel puțin la fiecare 3 ani. Înlocuiți piesele defecte numai cu piese originale adecvate.

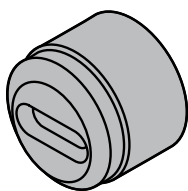
# 1

## FHP-2, FHP-3, FHPC-...



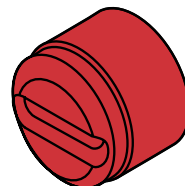


## 2 FHP-2, FHP-3, FHPC-...



**FHPC  
FHP-3**

FHPC-4-3	FHPC-5-12
FHPC-4-5	FHPC-6-5
FHPC-4-8	FHPC-6-8
FHPC-4-10	FHPC-6-10
FHPC-4-12	FHPC-6-12
FHPC-5-3	FHPC-7-5
FHPC-5-5	FHPC-7-8
FHPC-5-8	FHPC-7-10
FHPC-5-10	FHPC-7-12



**FHP-2**

### ENGLISH

Select the correct grommet for the type of heating cable being used.

### DEUTSCH

Passende Dichtung für das zu verwendende Heizband auswählen.

### FRANÇAIS

Sélectionner le joint correspondant au type de câble chauffant utilisé.

### NEDERLANDS

Kies de dichtingsring die geschikt is voor het gebruikte verwarmingskabeltype.

### NORSK

Velg riktig gummipakning for den typen varmekabel som blir brukt.

### SVENSKA

Välj korrekt packning för den aktuella varmekabeltypen.

### DANSK

Vælg den korrekte pakning til den type varmekabel, der anvendes.

### SUOMI

Valitse käytettävää lämmityskaapelia vastaava tiivistekumi.

### ITALIANO

Selezionare la guarnizione di tenuta corretta per il tipo di cavo scaldante utilizzato.

### ESPAÑOL

Seleccione la junta de goma de sellado correcta para el tipo de cable calefactor que esté utilizando.

### POLSKI

Pierścień uszczelniający należy dobrać odpowiednio do rodzaju używanej taśmy grzewczej.

### РУССКИЙ

Выберите уплотнительную втулку, подходящую для используемого греющего кабеля.

### ČESKY

Vyberte správný těsnicí kroužek pro konkrétní typ topného kabelu.

### MAGYAR

Válassza ki a fűtőkábel típushoz megfelelő szigetelő gyárat.

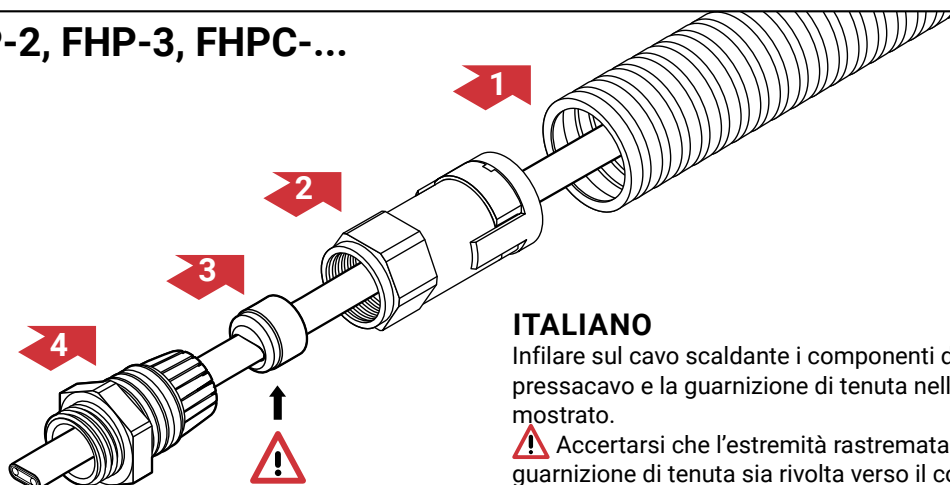
### HRVATSKI

Odaberite odgovarajuću brtvu u skladu s vrstom grijaćeg kabela koji koristite.

### ROMÂNĂ

Selectați garnitura inelara adecvata pentru tipul de cablu de încălzire utilizat.

### 3 FHP-2, FHP-3, FHPC-...



#### ENGLISH

Position gland components and grommet on the heating cable in order shown.

⚠ Ensure grommets tapered end is pointing into gland body.

#### DEUTSCH

Stecken Sie die Verschraubung und die Gummidichtung wie abgebildet auf das Heizband.

⚠ Stellen Sie sicher, dass das spitz zulaufende Ende der Gummidichtung zum Verschraubungskörper zeigt.

#### FRANÇAIS

Positionner les composants du presse-étoupe et le joint sur le câble dans l'ordre indiqué.

⚠ Veiller à orienter l'extrémité conique du joint vers le corps du presse-étoupe.

#### NEDERLANDS

Plaats de onderdelen van de wartel en de dichtingsring op de verwarmingskabel in de aangeduide volgorde.

⚠ Controleer of het smallere uiteinde van de dichtingsring naar de wartel gericht is.

#### NORSK

Plasser nippelkomponentene og pakningen på varmekabelen i vist rekkefølge.

⚠ Sørg for at pakningens spisse ende peker rett inn i pakkboksen på nippelen.

#### SVENSKA

Placera genomföringens delar och packningen på varmekabeln i den ordning som visas.

⚠ Packningens koniska ände ska vara vänd in i genomföringen.

#### DANSK

Anbring forskruringens komponenter og pakningen på varmekablet i den viste rækkefølge.

⚠ Sørg for, at den ende af pakningen, der har den mindste diameter, peges ind i forskruringen.

#### SUOMI

Sijoita holkin osat ja läpivientitiiviste lämpökaapelille kuvan osoittamassa järjestyksessä.

⚠ Varmista, että tiivistekumin kartiopää on holkin runkoon päin.

#### ITALIANO

Infilare sul cavo scaldante i componenti del pressacavo e la guarnizione di tenuta nell'ordine mostrato.

⚠ Accertarsi che l'estremità rastremata della guarnizione di tenuta sia rivolta verso il corpo del premistoppa.

#### ESPAÑOL

Coloque los componentes del prensaestopas y la junta de goma de sellado sobre el cable calefactor en el orden indicado.

⚠ Compruebe que el extremo achaflanado de la junta de goma de sellado está apuntando hacia el cuerpo del prensaestopas.

#### POLSKI

Umieścić dławik i pierścień uszczelniający na taśmie grzewczej w kolejności pokazanej na rysunku.

⚠ Pierścień uszczelniający musi być skierowany stroną sfazowaną do korpusu dławika.

#### РУССКИЙ

Разместите детали кабельного сальника и уплотнительную втулку на греющем кабеле в том порядке, как это указано на рисунке.

⚠ Убедитесь в том, что уплотнительная втулка направлена зауженным концом в сторону корпуса кабельного сальника.

#### ČESKY

Umístěte části průchodky a těsnicí kroužek na topný kabel v pořadí dle obrázku.

⚠ Ujistěte se, že zúžený konec těsnicího kroužku směřuje do těla průchodky.

#### MAGYAR

Az ábrán látható sorrendben helyezze el a fűtőkábelen a tömszelence alkatrészeit és a szigetelőgyűrűt.

⚠ A szigetelő gyűrű leélezett oldala nézzen a tömszelence felé.

#### HRVATSKI

Montirajte dijelove uvodnice na grijaći kabel kako je prikazano na slici.

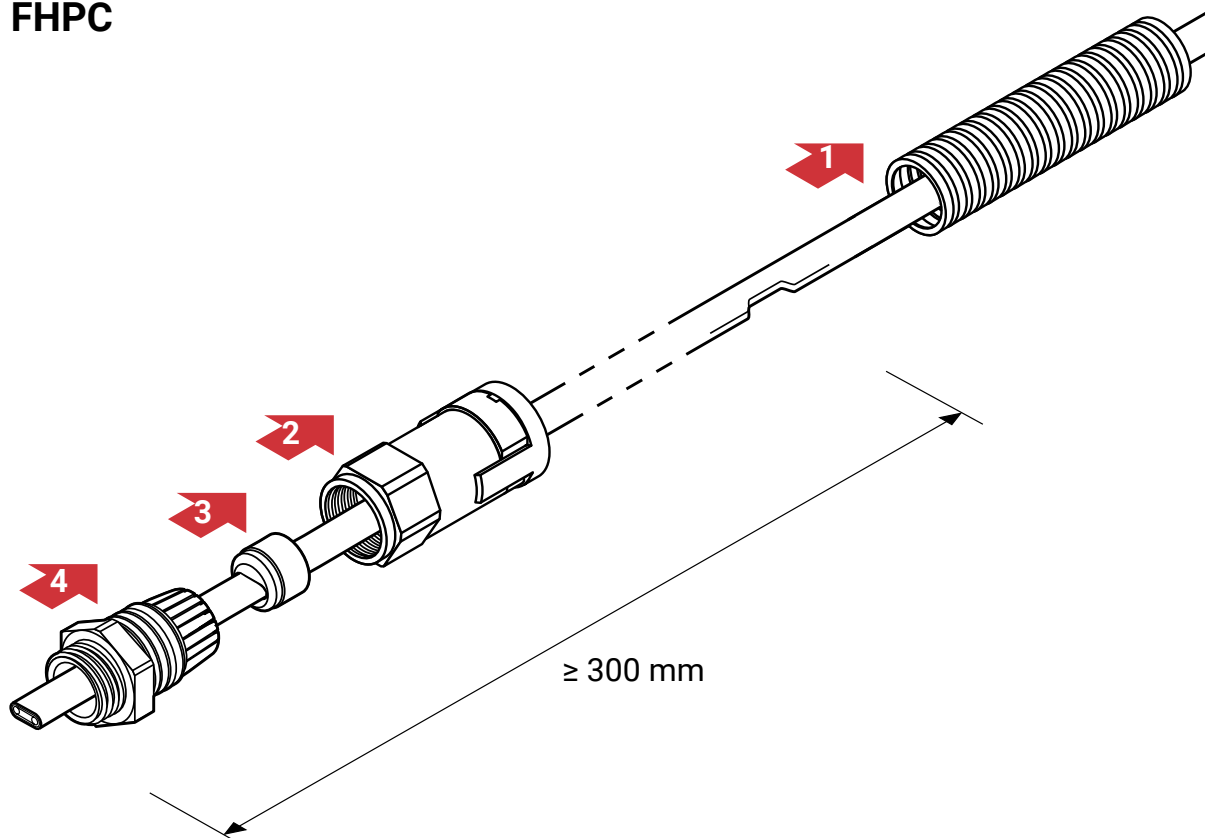
⚠ Konusni dio brtvne gumice treba biti okrenut prema tijelu uvodnice.

#### ROMÂNĂ

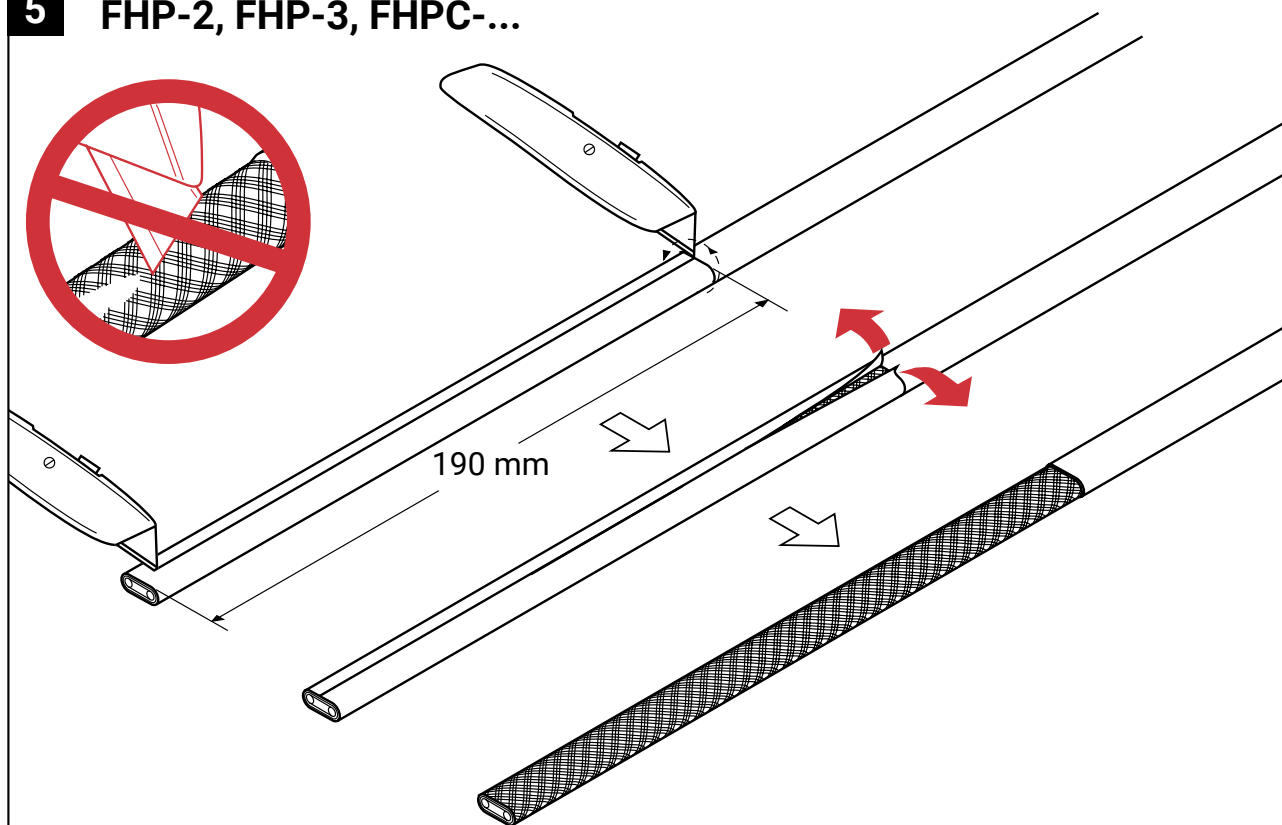
Poziționați componentele presetupei de etanșare și a garniturii inelare, pe cablul de încălzire, în ordinea indicată.

⚠ Asigurați-vă ca orientarea capătului tronconic a garniturii inelare este spre corpul presetupei de etanșare.

#### 4 FHPC

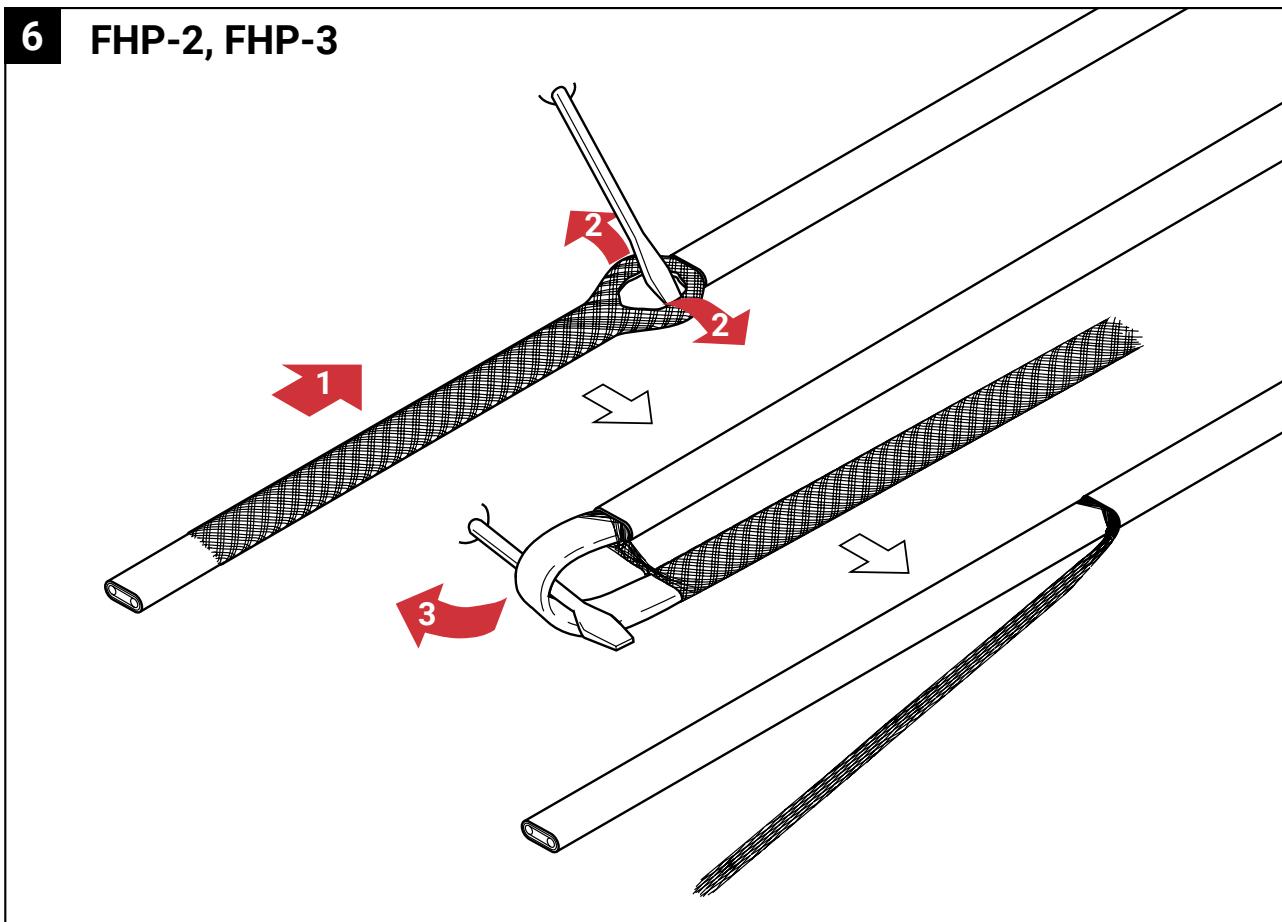


#### 5 FHP-2, FHP-3, FHPC-...

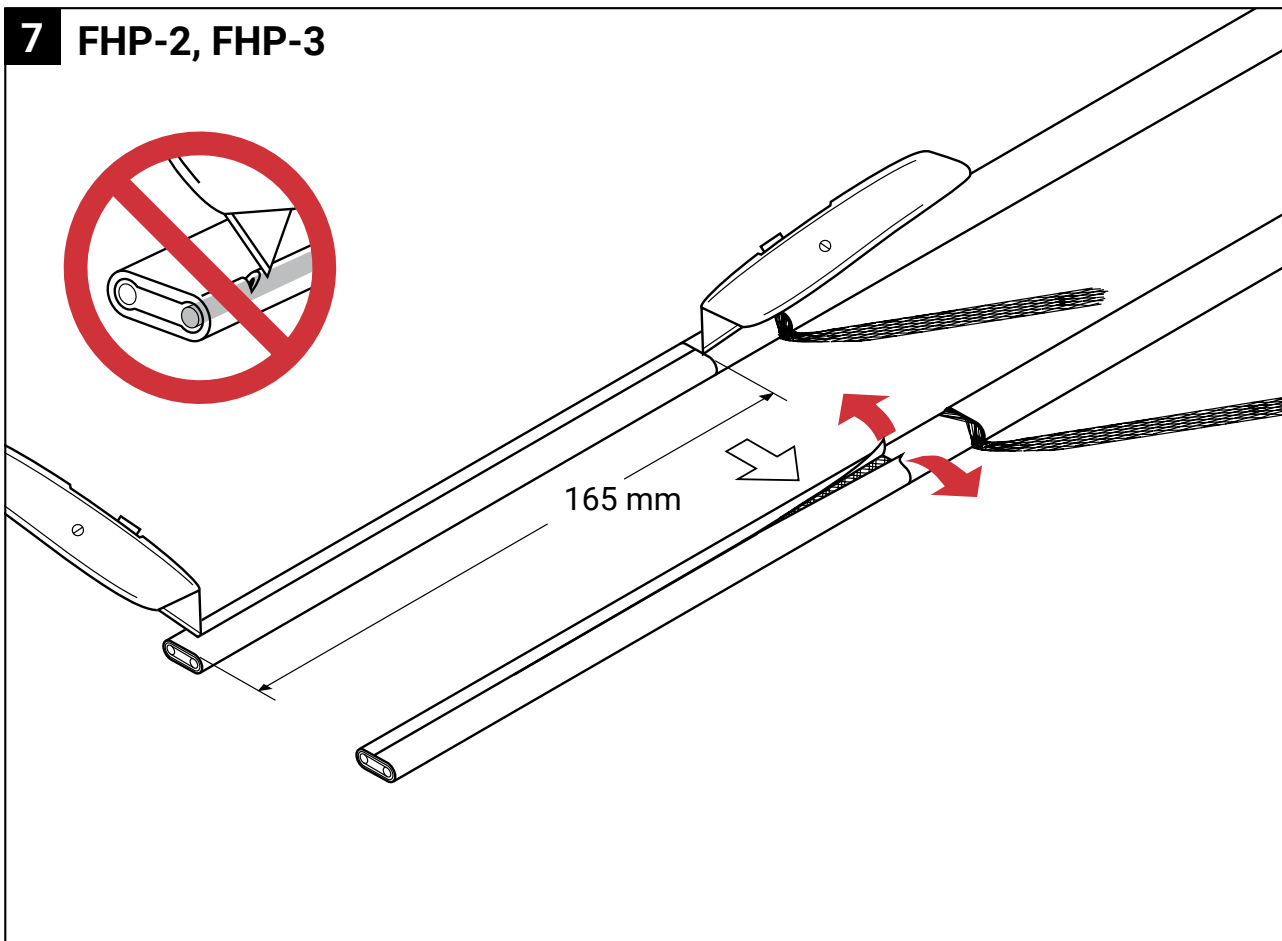


FHPC -> 9

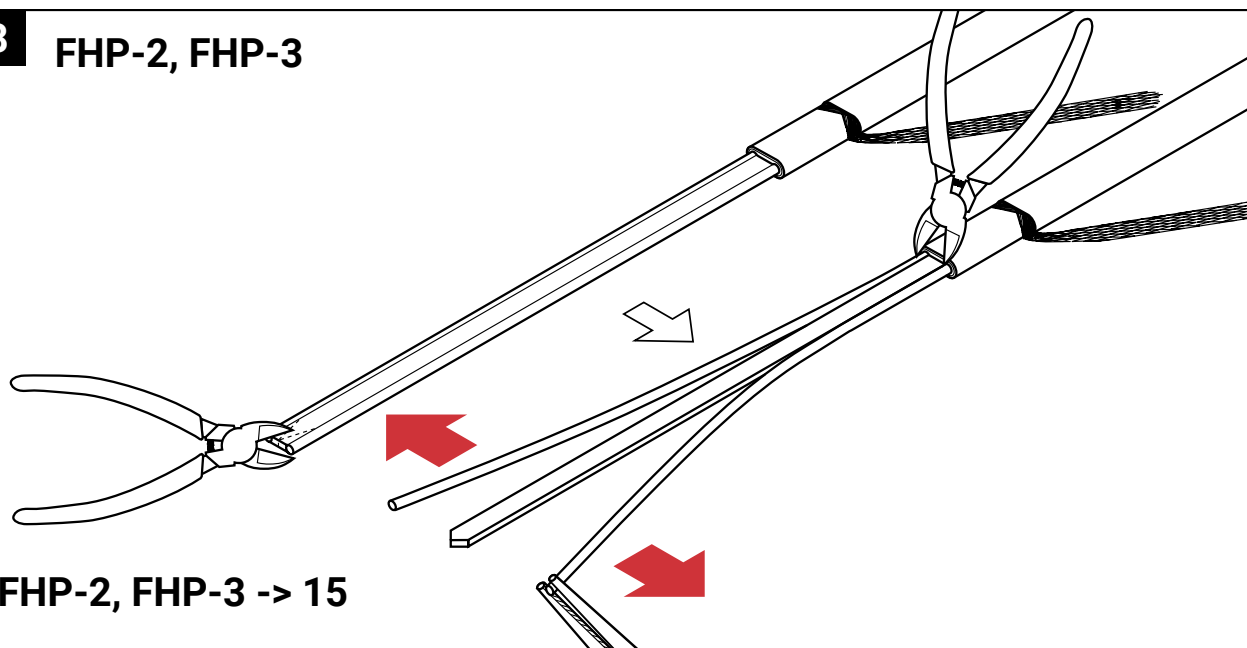
## 6 FHP-2, FHP-3



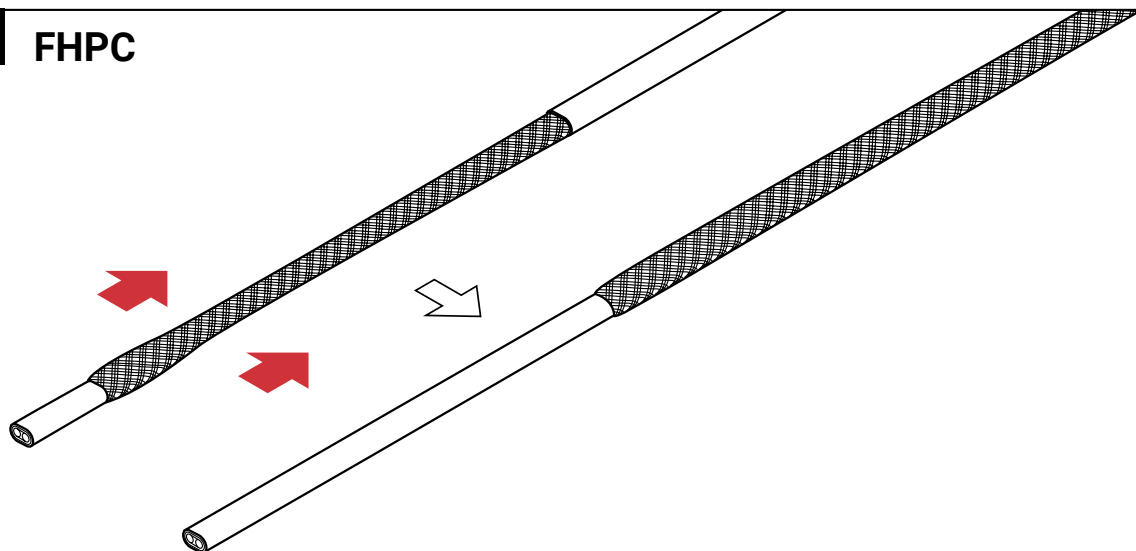
## 7 FHP-2, FHP-3



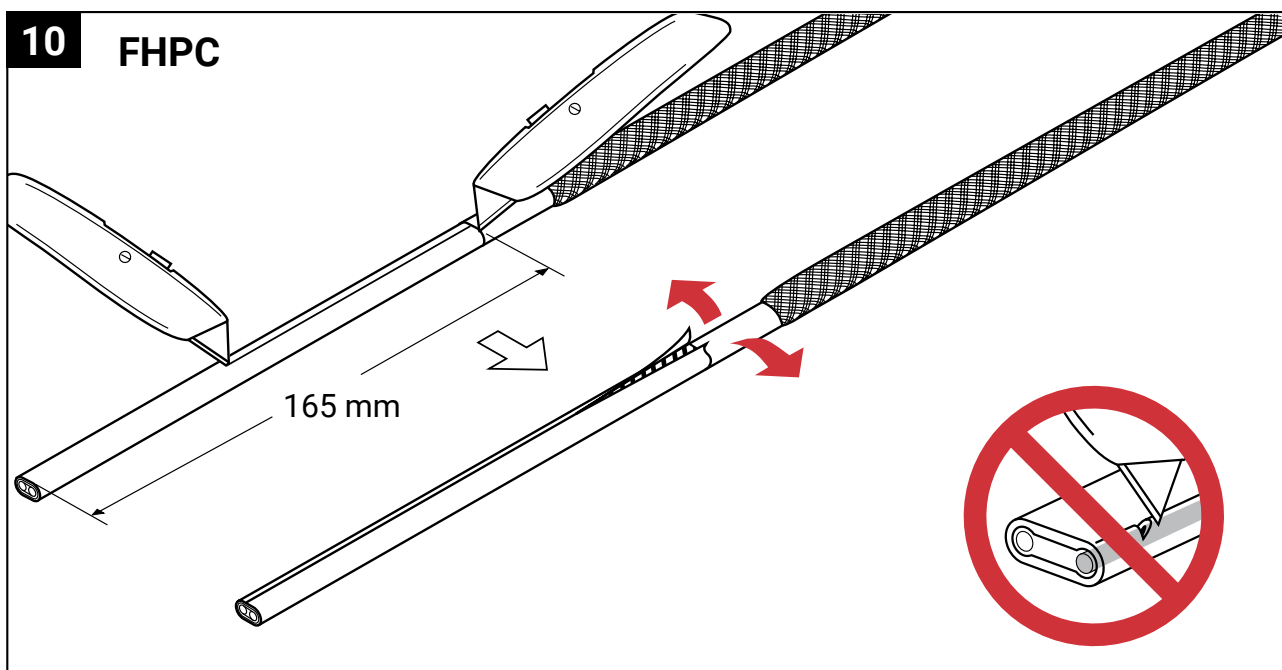
**8 FHP-2, FHP-3**



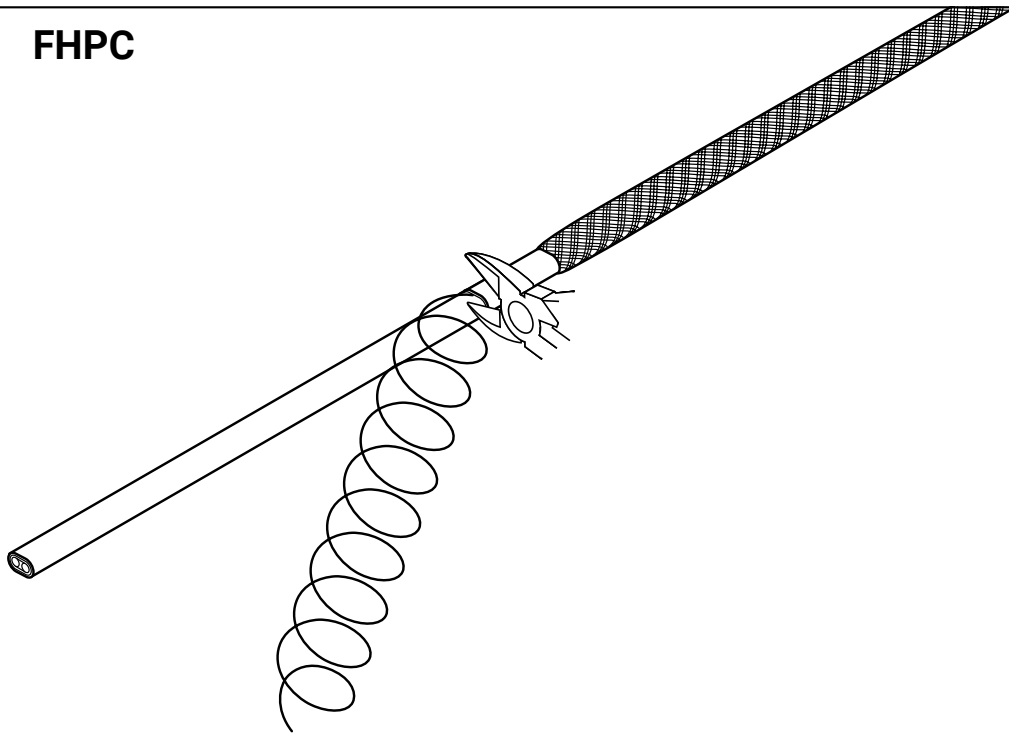
**9 FHPC**



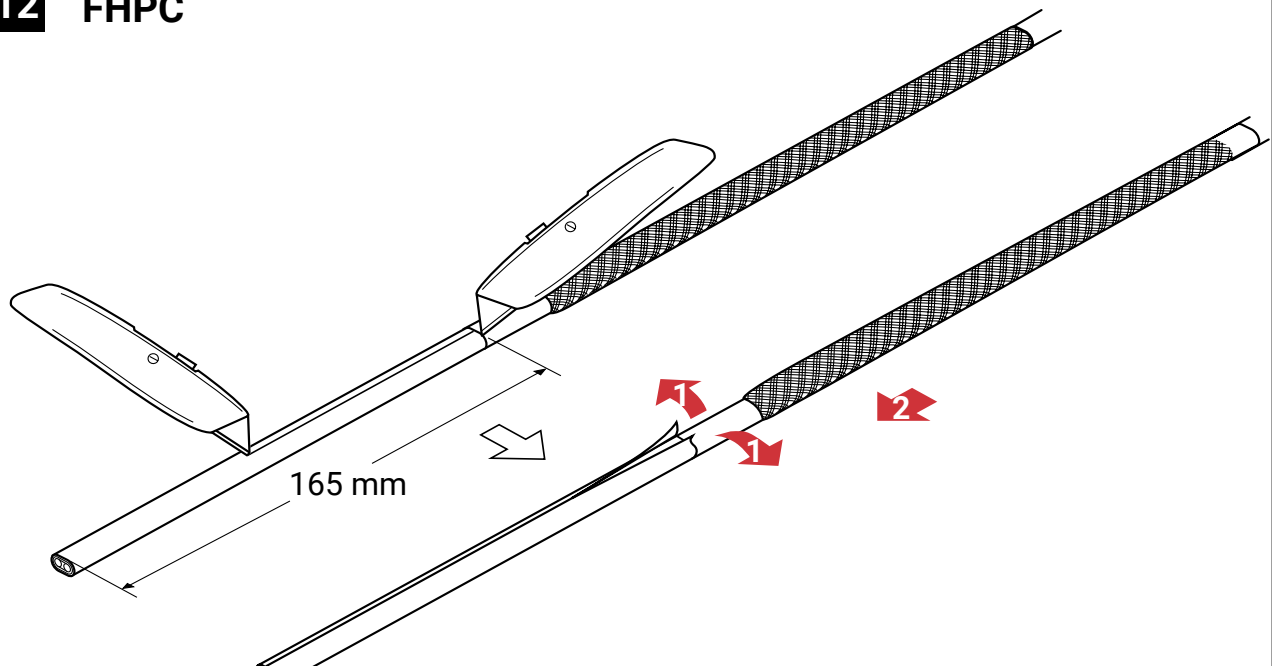
**10 FHPC**

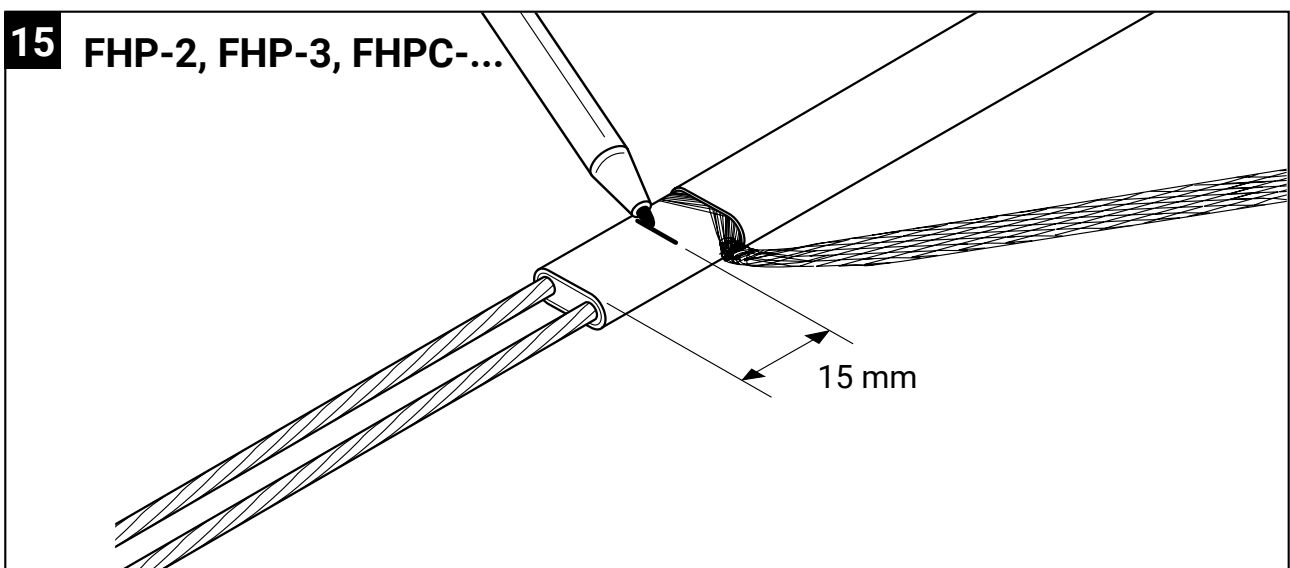
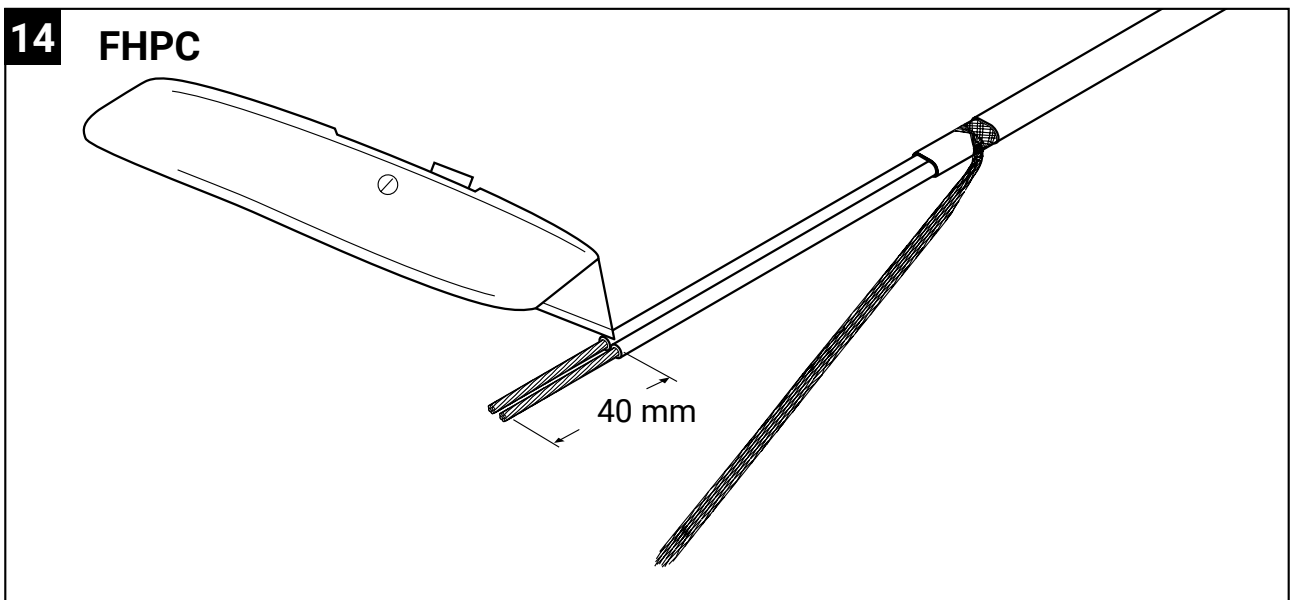
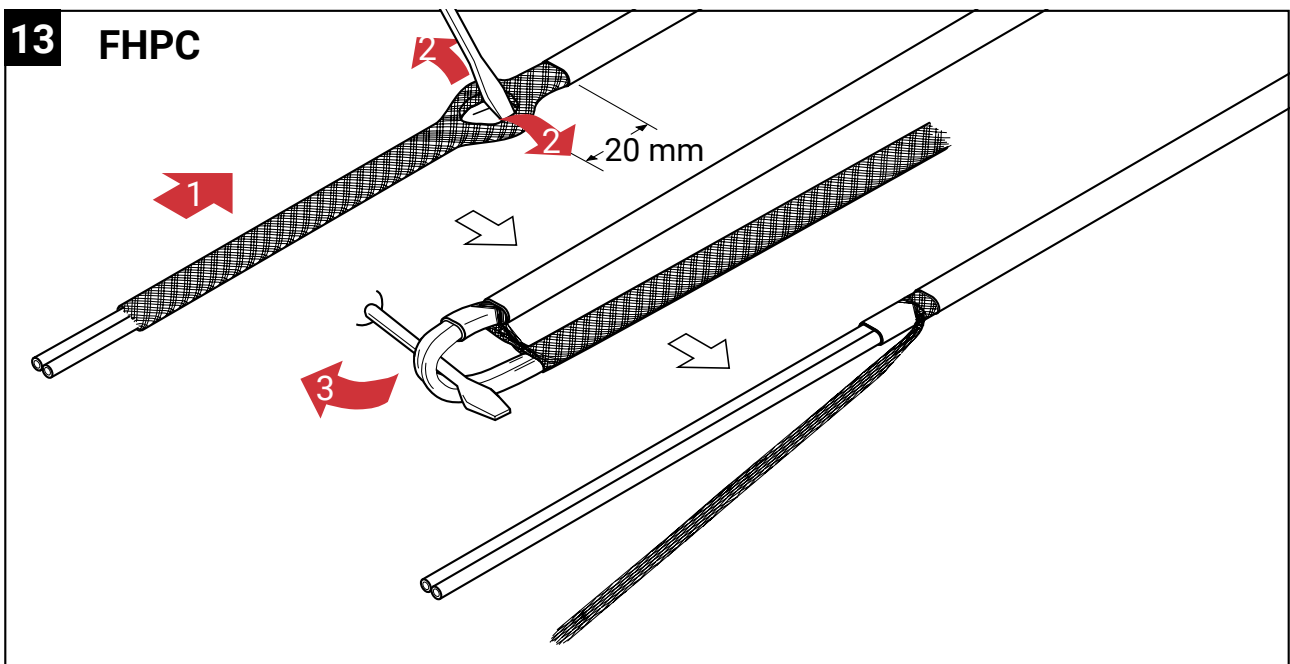


## 11 FHPC

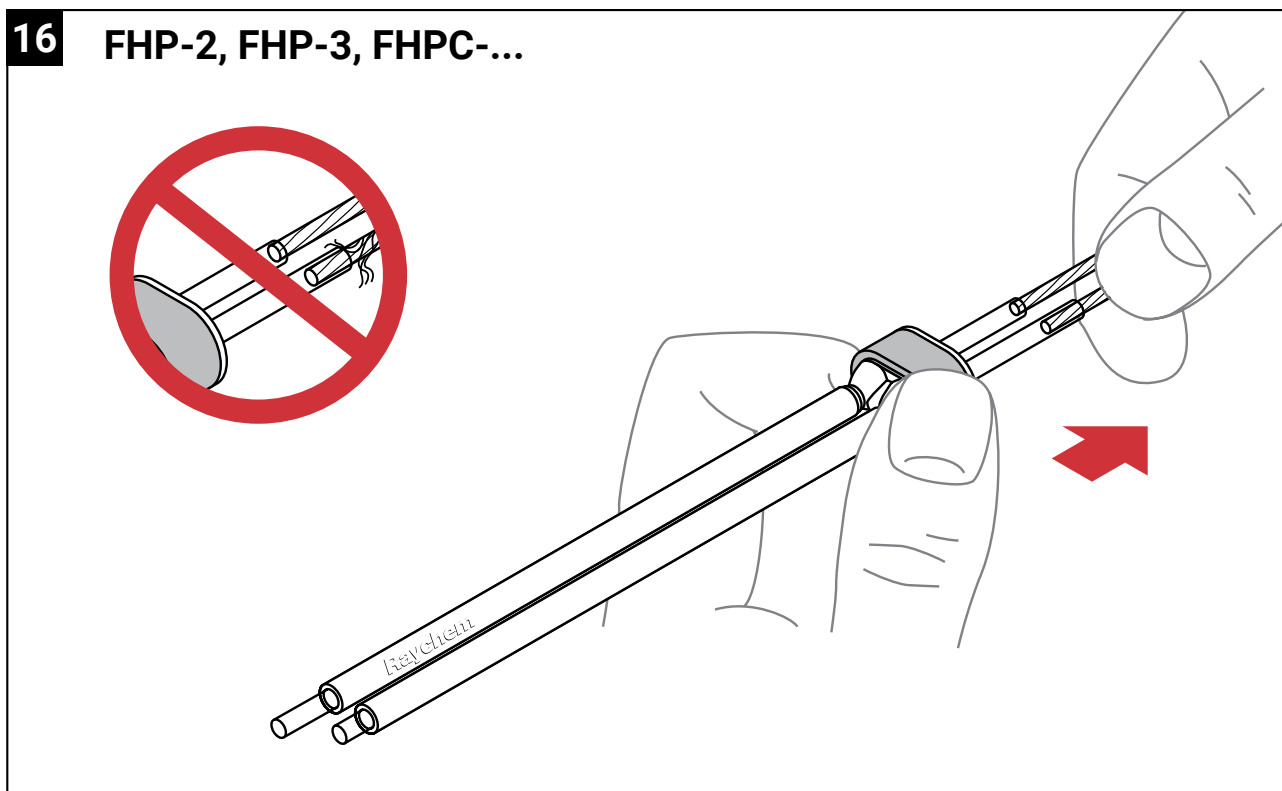


## 12 FHPC

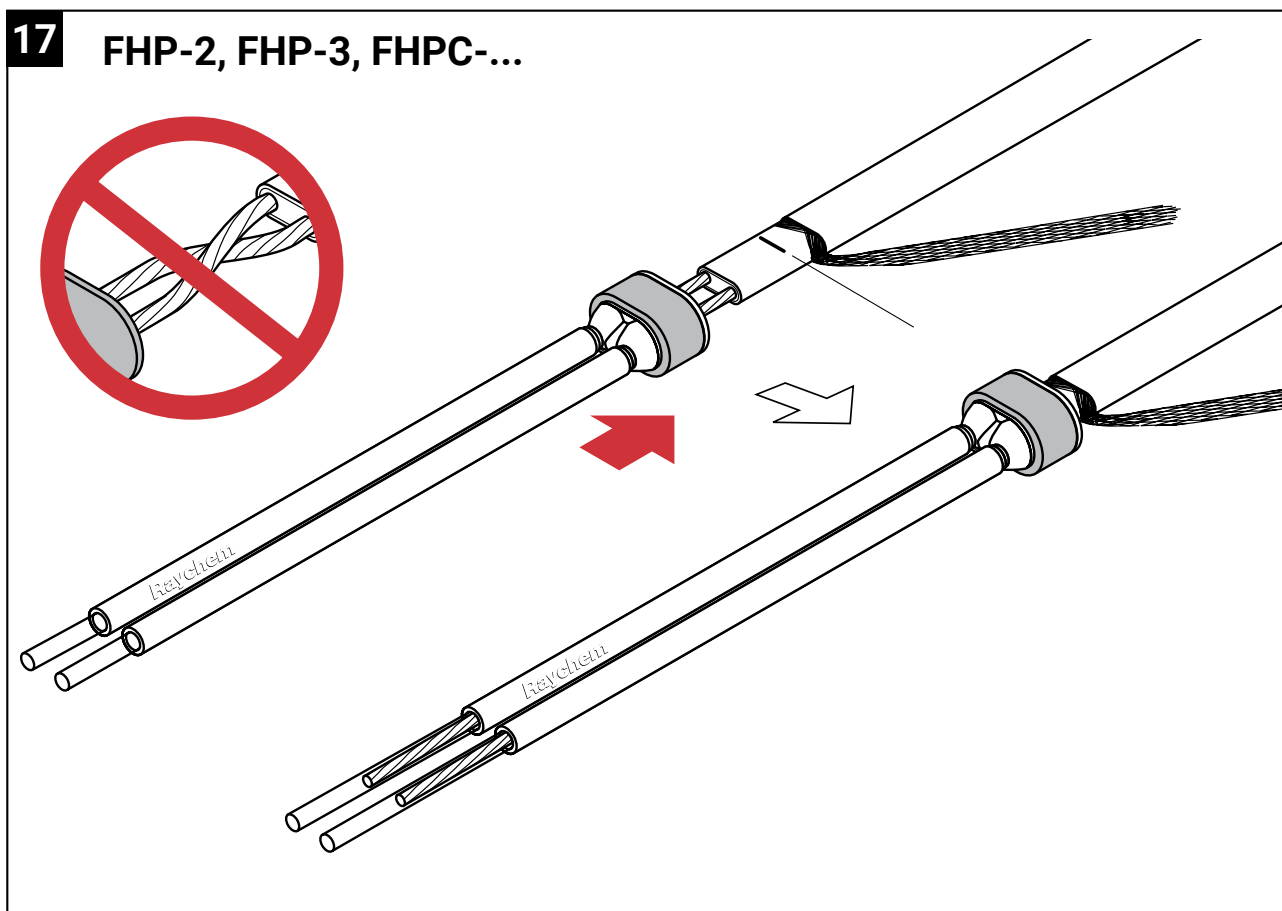




**16** FHP-2, FHP-3, FHPC-...

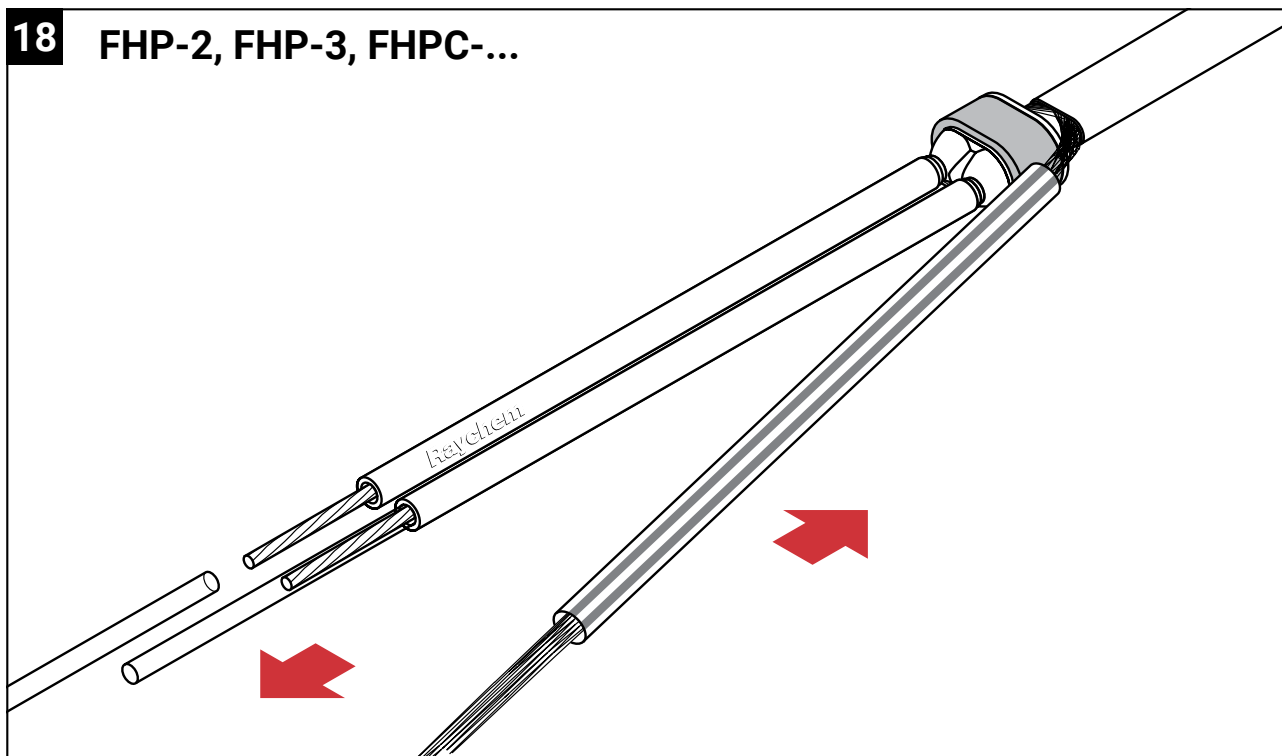


**17** FHP-2, FHP-3, FHPC-...





## 18 FHP-2, FHP-3, FHPC-...



### ENGLISH

Remove the tubes and dispose of them in the core sealer plastic bag.

### DEUTSCH

Entfernen Sie die Montageröhrchen und stecken Sie sie zurück in den Plastikbeutel.

### FRANÇAIS

Retirer les tubes les jeter après les avoir mis dans le sachet des embouts d'étanchéité.

### NEDERLANDS

Verwijder de buisjes en stop ze in het plastic zakje van de kernafluiting.

### NORSK

Fjern rørene og legg dem i plastposen.

### SVENSKA

Dra bort rören och lägg dem i plastpåsen.

### DANSK

Fjern rørene, og bortskaf dem sammen med det øvrige affald.

### SUOMI

Poista suojaletkut ja hävitä ne pakkausmateriaalien mukana.

### ITALIANO

Rimuovere i tubicini e riporli nel sacco di plastica contenente la sigillatura del nucleo scaldante.

### ESPAÑOL

Retire los tubos y deséchelos en la bolsa de plástico del kit de sellado.

### POLSKI

Usunąć rurki i włożyć je do torebki po koszulce uszczelniającej.

### РУССКИЙ

Удалите трубки и поместите их в пластиковый пакетики для изолирующей манжеты.

### ČESKY

Odstraňte trubice a odložte je do plastického sáčku od těsnění jádra.

### MAGYAR

A csövecskéket távolítsa el és helyezze az érszigetelő zacskójába.

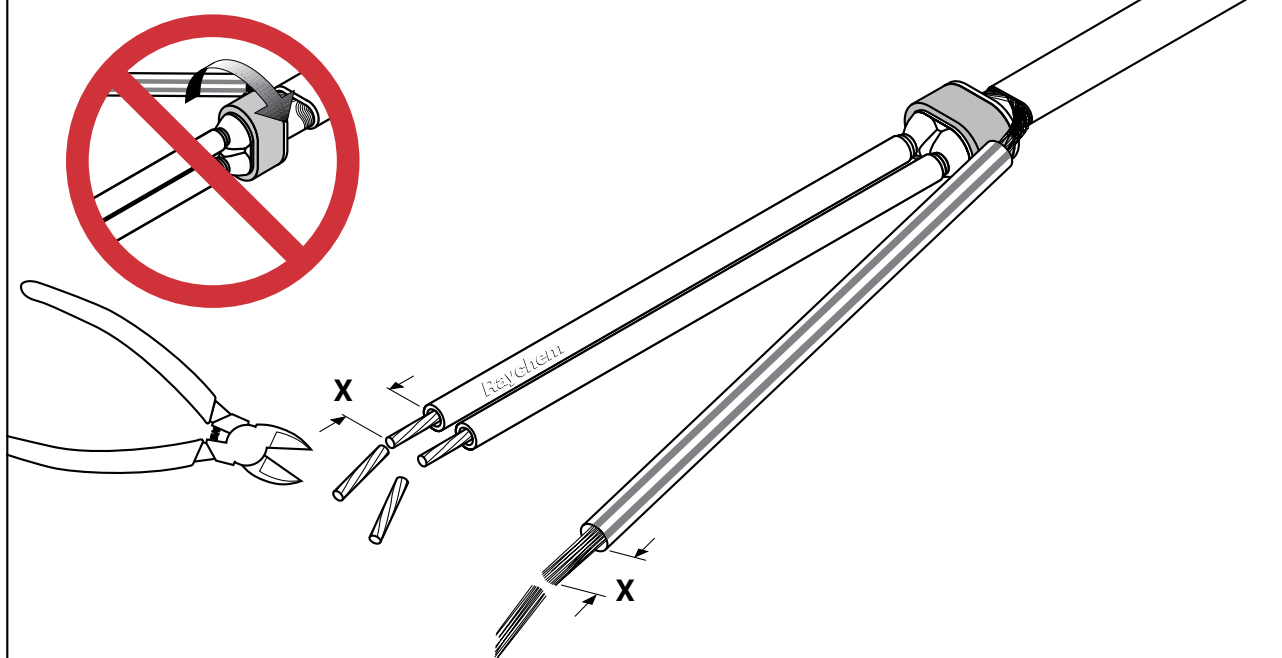
### HRVATSKI

Uklonite montažne cjevčice i vratite ih natrag u plastičnu vrećicu.

### ROMÂNĂ

Scoateți tuburile și depozitați-le în punga din plastic.

## 19 FHP-2, FHP-3, FHPC-...



### WAGO 282/284

12 - 13 mm

#### ENGLISH

Trim bus wires and braid.  
For length X see table.

#### DEUTSCH

Stromleiter und Schutzgeflecht zuschneiden.  
Länge X siehe Tabelle.

#### FRANÇAIS

Raccourcir les conducteurs et la tresse.  
Longueur: voir tableau.

#### NEDERLANDS

Knip de geleiders en het aardingsvlechtwerk af.  
Voor lengte X, zie tabel.

#### NORSK

Kutt til riktig lengde på fase- og jordleder.  
For lengde X se tabell.

#### SVENSKA

Kapa ledare och skärm.  
Längder anges i tabell X.

#### DANSK

Tilpas lederne og skærmen.  
Se længden X i tabellen.

#### SUOMI

Kuori johtimet ja suoja-ponos sekä tasaa pituus.  
Pituus X, katso taulukko.

### Phoenix UK6N/USLKG10

6 mm

#### ITALIANO

Tagliare i conduttori e la calza.  
Per la lunghezza X vedere la tabella.

#### ESPAÑOL

Recorte los conductores y la trenza.  
Consulte la longitud X en la tabla.

#### POLSKI

Przyciąć tyły miedziane i oplot. Wymiar X odczytać z tabeli.

#### РУССКИЙ

Обрежьте жилы греющего кабеля и оплетку по размеру X (см. таблицу).

#### ČESKY

Kleštěmi zkrátte konce sběrnic a opředení. Délku X určete dle tabulky.

#### MAGYAR

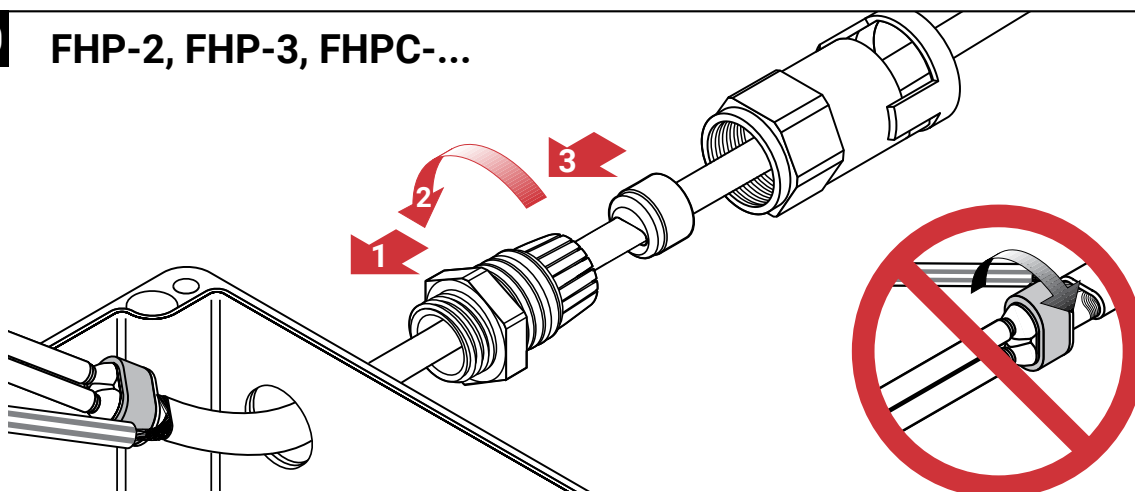
Vágja le egyenesre a huzalokat és a fonatot.  
Az X hosszúságot lásd a táblázatban.

#### HRVATSKI

Skratite vodiče i oplet na dužinu X koju možete pronaći u tablici.

#### ROMÂNĂ

Scurtați conductoarele și tresa.  
Pentru lungimea adecvata X, consultați tabelul.

**ENGLISH**

Pass prepared heating cable end with core sealer through the box entry. Screw gland body into junction box (use locknut for unthreaded boxes).

**DEUTSCH**

Vorbereitetes Heizbandende mit der Heizelement-Abdichtung durch die Einföhrung im Anschlusskasten ziehen. Verschraubungskörper in den Anschlusskasten einschrauben (bei Anschlusskästen ohne Gewinde Gegenmutter verwenden).

**FRANÇAIS**

Introduire dans la boîte de raccordement l'extrémité de câble munie de l'embout d'étanchéité. Visser le corps du presse étoupe dans la boîte de raccordement (utiliser un écrou de serrage pour les boîtes sans filetage).

**NEDERLANDS**

Schuif het klaargemaakte einde van de verwarmingskabel met de kernafsluiting door de doosingang. Schroef de wartel vast in de aansluitdoos (gebruik een borgmoer voor dozen die niet van een schroefdraad zijn voorzien).

**NORSK**

Press enden på den klargjorte varmekablen med kabelskritt gjennom boksinnngangen. Skru pakkboksens skrog inn i fordelingsboksen (bruk kontramutter for bokser uten gjenger).

**SVENSKA**

För den preparerade värmekabeländen med ledartätning genom hållet till dosan. Skruva fast genomföringen i dosan. Använd låsmutter om dosan saknar gänga.

**DANSK**

Før den forberedte varmekabelende med forseglern gennem hullet i montagekassen. Skru forskrningen fast i kabelkassen (anvend en låsemøtrik, hvis hullet er uden gevind).

**SUOMI**

Vie valmisteltu lämpökaapelin pää läpiviennistä rasiaan. Kiristä holkki rasiaan (käytä lukitusmutteria, jos läpiviennissä ei ole kierteitä).

**ITALIANO**

Fare passare l'estremità del cavo scaldante preparata con la sigillatura del nucleo attraverso il foro della scatola di giunzione. Avvitare il corpo del pressacavo sulla scatola di giunzione (per le scatole prive di filettatura, utilizzare un controdado).

**ESPAÑOL**

Pase el extremo del cable calefactor, ya preparado con el sellador, por la entrada de la caja. Enrosque el prensaestopas en el orificio roscado de la caja de conexión (si la caja no tiene rosca, utilice una contratuercas).

**POLSKI**

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadle w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową. Podłączyć żyły miedziane i oplot ochronny do odpowiednich zacisków.

**РУССКИЙ**

Пропустите подготовленный конец греющего кабеля с изолирующей манжетой в кабельный ввод соединительной коробки. Прикрутите кабельный сальник к корпусу соединительной коробки (для соединительных коробок с вводом без резьбы используйте контргайку).

**ČESKY**

Provlákněte připravený konec kabelu s těsněním jádra otvorem připojovací krabice. Zašroubujte tělo průchodky do krabice (pro krabice bez závitu použijte pojistnou matici).

**MAGYAR**

Az érszigetelővel előkészített fűtőkábelt tolja át a kötődoboz nyílásán. A tömszelence testét csavarja be a kötődobozba (vagy menet nélküli dobozoknál használjon szorítóanyát).

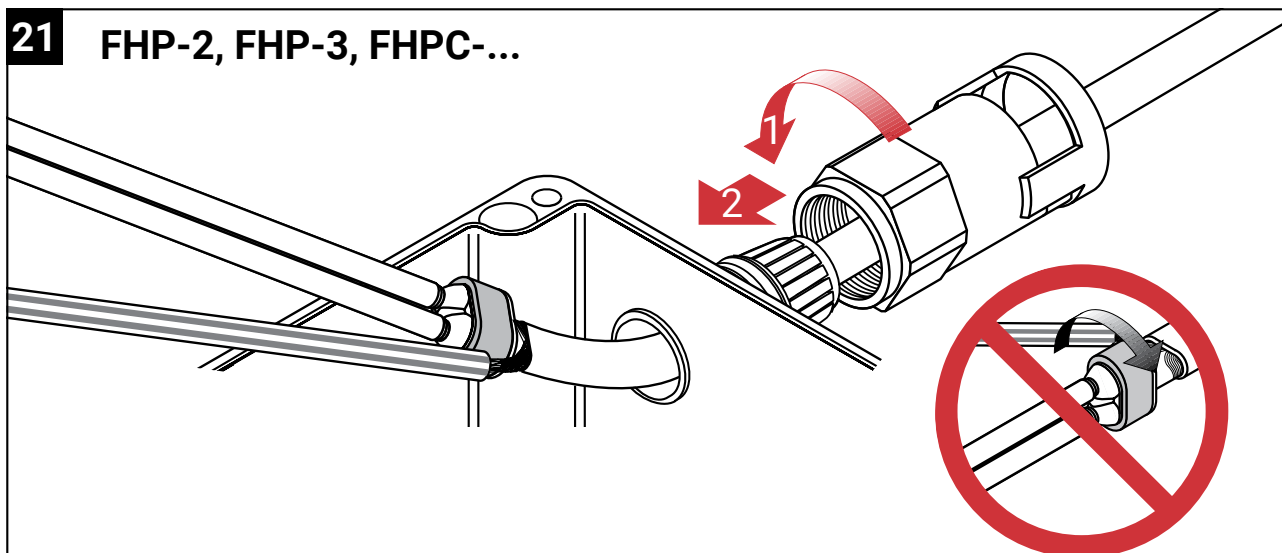
**HRVATSKI**

Uvucite pripremljeni grijaći kabel sa zabrtvljenom grijaćom korom kroz otvor na priključnoj kutiji. Pričvrstite uvodnicu. (Koristite kontra maticu kod kutija bez navoja).

**ROMÂNĂ**

Treceți capătul cablului de încălzire, deja pregătit cu etanșarea de capăt, prin intrarea dozei. Înșurubați corpul presetupei de etanșare în cutia de jonctiune (utilizați piuliță de fixare pentru dozele fără filet).

## 21 FHP-2, FHP-3, FHPC-...



### ENGLISH

Position grommet in gland body, ensuring it is seated squarely and tighten backnut securely. Connect conductors and braid to the appropriate terminals. Connect the other end of the flexible conduit via the adaptor included in this kit, which has a M25 x 1.5 thread, for conduits with different threads, please use an appropriate adaptor. Please contact a nVent representative for more information.

### DEUTSCH

Gummidichtung in Verschraubungskörper einsetzen. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten und Gegenmutter fest anziehen. Leiter und Schutzgeflecht an die entsprechenden Anschlussklemmen anschließen. Das andere Ende des flexiblen Schutzrohrs über den mitgelieferten Adapter (Gewinde M25 x 1,5) anschließen. Für Schutzrohre mit anderen Gewinden verwenden Sie bitte einen passenden Adapter. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an einen Vertreter von nVent.

### FRANÇAIS

Positionner le joint dans le corps du presse-étoupe en veillant à ce qu'il soit d'équerre puis serrer fermement le contre-écrou. Connecter les conducteurs et la tresse aux bornes adéquates. Connecter l'autre extrémité du flexible via l'adaptateur à filetage M25 x 1,5 fourni dans ce kit. Pour les gaines disposant d'un filetage différent, utiliser l'adaptateur approprié. Pour tout complément d'information, contacter nVent.

### NEDERLANDS

Plaats de dichtingsring in de wartel, controleer of ze op de juiste plaats zit en schroef de contraoer stevig aan. Sluit de geleiders en het vlechtwerk aan op de juiste aansluitklemmen. Sluit het andere einde van de flexibele buis aan met de meegeleverde adaptor, die een M25 x 1,5 schroefdraad heeft. Gebruik een geschikte adaptor voor buizen met andere schroefdraden. Raadpleeg nVent voor meer informatie.

### NORSK

Plasser pakningen i pakkboksens skrog, og sørg for at den sitter godt og trekk skikkelig til kontramutteren. Koble tilledninger og jordleder til riktige rekkeklemmer. Koble den andre enden av det fleksible kabelrøret via adapteren som følger med dette settet, som har en gjenge på M25 x 1,5. For kabelrør med andre gjenger, må du bruke en egnet adapter. Ta kontakt med en representant fra nVent hvis du har spørsmål.

### SVENSKA

Placera packningen korrekt i genomföringen och dra åt den bakre muttern ordentligt. Anslut ledare och skärm till respektive plintar. Anslut flexslangens andra ände med den medföljande adaptern, som har gänga M25 x 1,5. För höljen med annan gänga används lämpligt adapter. Kontakta en representant för nVent för mer information.

### DANSK

Anbring pakningen lige i forskruningen. Spænd møtrikken forsvarligt på forskruningen. Forbind ledere og skærm til de passende terminaler. Tilslut den anden ende af den fleksible ledning via den adapter med M25 x 1,5 gevind, der medfølger i dette sæt. Anvend en passende adapter til ledninger med forskellige gevind. Hvis du vil vide mere, skal du kontakte en nVent-forhandler.

### SUOMI

Sovita tiivistekumi holkin runkoon, varmista että se on paikallaan ja kiristä mutteri kunnolla. Kytke johtimet ja suojausos oikeisiin liittimiin. Kiinnitä suojausputken toinen pää sarjaan sisältyvällä holkilla, kierre M25 x 1,5. Käytä eri kierteityksellä varustettuihin suojausputkiin niihin soveltuva holkkia. Halutessasi lisätietoja ota yhteyttä nVent edustajaan.

... / ...

## ITALIANO

Posizionare la guarnizione di tenuta nel corpo del pressacavo, accertandosi che sia inserita correttamente, quindi serrare saldamente il controdado.

Collegare i conduttori e la calza ai rispettivi morsetti. Collegare l'altra estremità del conduit flessibile tramite l'adattatore con filettatura M25 x 1,5 incluso nel kit. Per i conduit con filettature differenti, utilizzare un adattatore appropriato. Per ulteriori informazioni, contattare un rappresentante nVent.

## ESPAÑOL

Coloque la junta de goma de sellado en el cuerpo del prensaestopas, compruebe que queda bien fijo y apriete la tuerca de la parte exterior. Conecte los conductores y la trenza a los terminales correspondientes. Conecte el otro extremo del sistema de conducto flexible utilizando el adaptador incluido en este kit, que tiene una rosca M25 x 1,5. Si el cable tiene una rosca diferente, utilice un adaptador adecuado. Para obtener más información, póngase en contacto con un representante de nVent.

## POLSKI

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadłe w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową. Podłączyć żyły miedziane i oplót ochronny do odpowiednich zacisków. Podłączyć zakończenie elastycznej osłony za pomocą adaptera dołączonego w zestawie, posiadającego gwint M25 x 1,5. Dla osłon o innych gwintach należy stosować odpowiedni adapter. Łączenie osłony elastycznej odbywa się w podobny sposób.

## РУССКИЙ

Поместите уплотнительную втулку в корпус сальника, убедившись в том, что он размещен прямо, и плотно затяните контргайку. Подсоедините жилу греющего кабеля и оплетку к соответствующим клеммам. Подсоедините противоположный конец гибкого кабелепровода с помощью переходника с резьбой M25 x 1,5 (входит в комплект набора). Кабелепроводы с другими резьбовыми соединениями используются с переходниками соответствующих типов. Более подробную информацию можно получить в местном представительстве компании nVent.

## ČESKY

w.

## MAGYAR

Helyezze a szigetelőgyűrűt a tömszelencébe, ellenőrizve annak helyes elhelyezkedését, és szorítsa meg egy ellenanyával. Kösse be a vezetőereket és az árnyékoló fonatot a megfelelő kábelkapcsokhoz.

Csatlakoztassa a flexibilis védőcső másik végét a mellékelt adapterrel, mely M25 x 1,5 -es menettel rendelkezik. Az ettől eltérő menettel rendelkező védőcsövekhez kérjük, használjon megfelelő adaptert. További információért forduljon a nVent képviselőjéhez.

## HRVATSKI

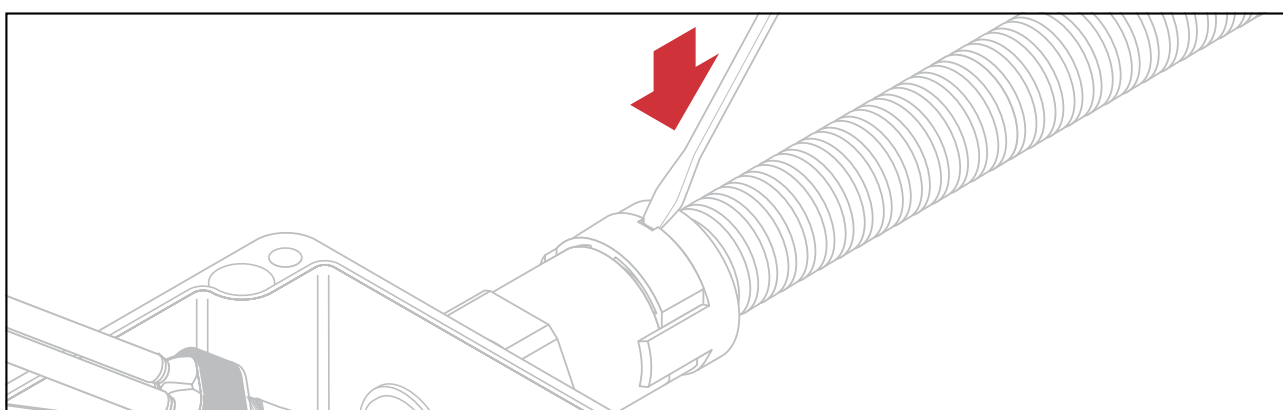
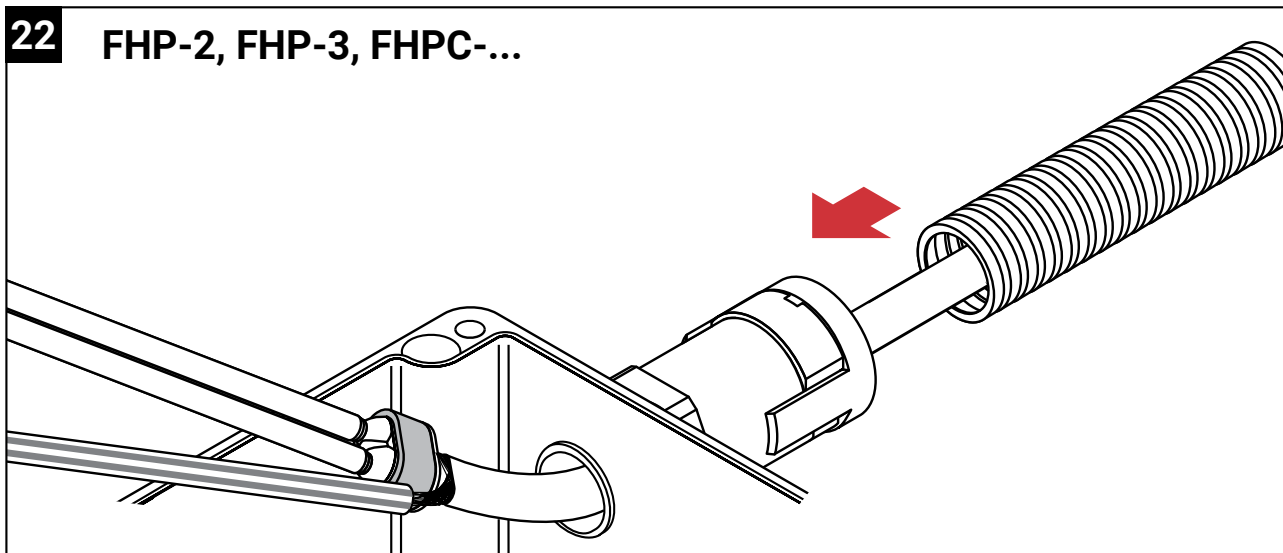
Montirajte brtvenu gumicu pod pravim kutem i čvrsto stegnite kontra maticom. Spojite vodiče i oplet na predviđene kontakte. Pričvrstite drugi kraj savitljive cijevi pomoću adaptera koji se nalazi u kompletu (navoj M 25X1,5). Za savitljive cijevi s drukčijim navojem koristite odgovarajući adapter. Za dodatne informacije obratite se zastupniku nVent.

## ROMÂNĂ

Poziționați garnitura inelara în corpul presetupei de etanșare, asigurându-vă că este așezată corect și strângeți corespunzător contrapiulița.

Conectați conductoarele și tresa la bornele corespunzătoare. Conectați capătul tubului riflat, prin intermediul adaptorului inclus în kit, prevăzut cu un filet M25 x 1.5. Pentru tuburi riflate cu filete diferite, utilizați un adaptor adecvat. Contactați un reprezentant nVent pentru mai multe informații.

## 22 FHP-2, FHP-3, FHPC-...



### ENGLISH

To unlock conduit again open retention clip as shown.

### DEUTSCH

Um das Rohr wieder zu lösen, Sicherungs-clip öffnen (siehe Abbildung).

### FRANÇAIS

Pour détacher le flexible, ouvrir le clip de retenue (voir illustration).

### NEDERLANDS

Open de klemmen zoals afgebeeld om de buis opnieuw los te maken.

### NORSK

Når du skal løse opp et kabelrør, må du åpne festeklips som vist.

### SVENSKA

För att lossa slangen öppnar du klämman som bilden visar.

### DANSK

Hvis du vil frigøre ledningen igen, skal du åbne holderen som vist.

### SUOMI

Suojaputki irrotetaan kuvan mukaisesti.

### ITALIANO

Per sbloccare nuovamente il conduit, aprire come mostrato la clip di bloccaggio.

### ESPAÑOL

Para volver a desbloquear el conducto, abra la pestaña de sujeción según se indica en el dibujo.

### POLSKI

Aby odłączyć osłonę należy podważyć zatrzask tak jak pokazano na rysunku.

### РУССКИЙ

Для того, чтобы отсоединить кабелепровод, откройте фиксирующую защелку, как это показано на рисунке.

### ČESKY

Pro opakované uvolnění trubice odjistěte sponu dle obrázku.

### MAGYAR

A védőcső újbóli feloldásához nyissa a rögzítő reteszt, amint az ábra mutatja.

### HRVATSKI

Radi ponovnog otpuštanja cijevi, otvorite sigurnosnu hvataljku (pogledajte sliku).

### ROMÂNĂ

Pentru a debloca tubul rîflat, deschideți clipsul de retenție conform indicației din imagine.



**België / Belgique**

Tel. +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
salesbelux@nvent.com

**Bulgaria**

Tel. +359 5686 6886  
Fax +359 5686 6886  
salessee@nvent.com

**Česká Republika**

Tel. +420 602 232 969  
czechinfo@nvent.com

**Denmark**

Tel. +45 70 11 04 00  
salesdk@nvent.com

**Deutschland**

Tel. 0800 1818205  
Fax 0800 1818204  
salesde@nvent.com

**España**

Tel. +34 911 59 30 60  
Fax +34 900 98 32 64  
ntm-sales-es@nvent.com

**France**

Tél. 0800 906045  
Fax 0800 906003  
salesfr@nvent.com

**Hrvatska**

Tel. +385 1 605 01 88  
Fax +385 1 605 01 88  
salessee@nvent.com

**Italia**

Tel. +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55 28  
salesit@nvent.com

**Lietuva/Latvija/Eesti**

Tel. +370 5 2136633  
Fax +370 5 2330084  
info.baltic@nvent.com

**Magyarország**

Tel. +36 1 253 7617  
Fax +36 1 253 7618  
saleshu@nvent.com

**Nederland**

Tel. 0800 0224978  
Fax 0800 0224993  
salesnl@nvent.com

**Norge**

Tel. +47 66 81 79 90  
salesno@nvent.com

**Österreich**

Tel. 0800 29 74 10  
Fax 0800 29 74 09  
salesat@nvent.com

**Polska**

Tel. +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
salespl@nvent.com

**Republic of Kazakhstan**

Tel. +7 7122 32 09 68  
Fax +7 7122 32 55 54  
saleskz@nvent.com

**Россия**

Тел. +7 495 926 18 85  
Факс +97 495 926 18 86  
salesru@nvent.com

**Serbia and Montenegro**

Tel. +381 230 401 770  
Fax +381 230 401 770  
salessee@nvent.com

**Schweiz / Suisse**

Tel. +41 (41) 766 30 80  
Fax +41 (41) 766 30 81  
infoBaar@nvent.com

**Suomi**

Puh. 0800 11 67 99  
salesfi@nvent.com

**Sverige**

Tel. +46 31 335 58 00  
salesse@nvent.com

**Türkiye**

Tel. +90 560 977 6467  
Fax +32 16 21 36 04  
ntm-sales-tr@nvent.com

**United Kingdom**

Tel. 0800 969 013  
Fax 0800 968 624  
salesthermalUK@nvent.com



nVent.com

©2018 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners.

nVent reserves the right to change specifications without notice.

Raychem-IM-INSTALL109-CC0N25100FHP-ML-1811

PCN: 1244-004318